

# 大 会

**GC(50)/INF/12**  
Date: 22 September 2006

**General Distribution**  
Chinese  
Original: English

第五十届常会

## 印度总理致大会第五十届常会的贺辞

总干事收到了印度常驻代表 2006 年 9 月 19 日的信函，该信函转达了印度总理的贺辞。根据信函中提出的请求，谨此分发该贺辞以资通报。



## 总 理 贺 辞

值此大会第五十届常会之际，我谨向国际原子能机构成员国、原子能机构总干事和秘书处工作人员表示祝贺。在过去的 50 年中，原子能机构在履行其《规约》所规定的目标方面取得了值得称道的进展。去年向埃尔巴拉迪博士和原子能机构授予诺贝尔和平奖即是对原子能机构所作贡献给予的及时和当之无愧的嘉奖。

国际原子能机构是整个联合国系统中的一个独特组织。它建立在强大的科学基础之上，专门致力于宣传以安全和可靠的方式利用原子能的益处，并增进对这些益处的了解和认识，同时特别关注世界上那些其发展需求和渴望尚待满足因而也是最迫切需要得到满足的地区。鉴于日益突出的能源资源可持续性相关问题以及赫然加剧的全球气候变化无可争辩地成为我们这个时代最严峻的挑战，原子能因其巨大的能源潜力及其易于获得和采用的技术已经成为解决方案中必然而又不可或缺的一部分。

核能是惟一能够在生产能源的同时从铀和钍中再生数十倍之多燃料的能源，它向我们提供了以无污染和可持续方式满足全球能源需求的可能性。但是，如果我们要成功地实现原子能在满足我们对需求方面的潜能，我们就必须本着全球和谐的精神一致行动，并遵守我们各自的国际承诺。原子能机构和总干事在确保原子能机构作为一个有效平台使国际社会共同致力于其“原子用于和平与繁荣”的崇高使命方面所作的努力值得高度赞扬。

拥有世界人口六分之一并且已走上快速经济发展道路的印度，对利用原子能的充分潜能造福于国家发展具有浓厚的兴趣。我相信，以我国巨大的天然钍资源为基础，通过发展有效的钍资源利用技术，这一宏伟目标一定会实现。

我们通过自主努力，拥有了先进的技术能力，同时以负责任的行为保持着无瑕记录。我很高兴的是，扩大印度与国际社会之间的民用核合作正在成为可能，这种合作将补充和完善我们通过增加核能投入满足我国人民发展愿望的国内努力。我们期待着在实现这种可能性的过程中与国际伙伴合作。

尽管核电对于可持续发展至关重要，但原子能的其他和平应用也同样重要。原子能机构的“治疗癌症行动计划”就是这样一种重要努力，我很高兴地获悉这种努力正在受到特别重视。印度在开展价格相宜的癌症防治相关计划方面积累了重要经验，并且一直积极地支持这项活动，印度愿意提供最近开发的钴-60 远距放射治疗机（BHABHATRON），以此作为对原子能机构“治疗癌症行动计划”的贡献。

我希望大会第五十届常会将成为原子能机构正在进行的和今后工作中的一个重要里程碑。我祝愿你们的审议取得丰硕成果并在履行你们的重要任务中不断取得进展。请接受我对大家的问候和良好祝愿。

曼莫汉·辛格

2006 年 9 月 18 日于新德里